



语 思

语 言 研 究 专 业 网 站

[返回首页](#)

主持人：肖娅曼

[加入收藏](#)

[语言学总论](#) | [理论语言学](#) | [应用语言学](#) | [语音学](#) | [语法学](#) | [语义学](#) | [语用学](#) | [语言哲学](#)

= [汉语总论](#) = [上古汉语研究](#) = [中古汉语研究](#) = [近代汉语研究](#) = [现代汉语研究](#) = [肖娅曼主页](#) =

四川方言志语音编写中存在的问题

（《西南民族学院学报》2002年12期）

肖娅曼

（四川大学 中文系 四川 成都 610064）

【摘 要】新编撰四川方言志语音志存在记录方音体系不完备、不准确、不规范，以及方音特未得到记录等问题，这些问题影响到方言志的价值。问题的出现有主观和客观两方面的原因，可通过六表完备和协同配合加以解决。

【关键词】方言志 语音 准确 描写

近20年来，作为地方志重要组成部分的方言志随全国新编撰的地方志不断出版，四川也已出版了大量各地新修方言志。方言志作为史料载入史册，史书的价值在于“信”。方言志是否真实反映了实际语言面貌，这关系到能否为四川方言的研究提供准确的语料，以及能否留给后世可靠语言史料的大问题。方言志最困难的是对语音的记录、描写，本文打算就四川新修方音志中存在的问题进行一些讨论，并就怎样准确记录各地方音提出一些建议。

壹 存在的问题

方言志的语音志应该反映出一个地方的语音系统，语音系统包括声、韵、调三个系统，还包括声、韵、调三个系统配合情况及语音变化方面的特点。具体可体现为6表：声母表、韵母表、声调表、声韵调配合表、同音字汇表、连续变调表。四川各地方音志质量参差不齐，主要存在以下问题：

一、声韵调体系不完备

声韵调的完整应该是编写方音志的起码要求。如果一部方言志连当地方音的声韵调都不描写，就谈不上对方音系统全面、准确的记录，也就失去了方言志应有的价值。

从现已了解到的情况看，已出版的方言志有相当一部分没有声、韵、调表，如《什邡县志》、《天全县志》、《旺苍县志》等都没有声韵调表，仅列举式地对本地方音做了一点介绍，如《什邡县志》：

“某写发音中，舌齿、舌尖、舌根音含混，尤其是‘儿’‘耳’（e）的发音与外县迥异（把er读成e，把ei读成

而er)。”《天全县志》：“在天全语音中，声母d变成了j，声母t变成了q。”

有的方言志不完整列出声韵系统，造成不应有的错误。如《石棉县志》：“声母，无卷舌音，无后鼻音，多一个声母ng。”此句所谓“无”和“多”是相对什么而言，是针对普通话还是西南官话成都话而言不清楚。“无后鼻音，多一个声母ng”是什么意思？是普通话有后鼻音声母，还是成都话有后鼻音声母？既然没有后鼻音声母，ng声母是怎么会事？这些错误今天还容易发现，此处大约是想说石棉方言没有ing、eng韵母，如不及时纠正，留给后世的将是一笔糊涂账。

更多的方言志虽有声、韵表，但没有声调表，有的仅在声韵表后的说明中附带提及。这样的方言志不能全面反映本地语音体系的现状，没有多大价值。

二、声韵调描写不准确

方言志语音材料的价值，决定于对语音的准确描写。从已掌握的情况看，声母方面的问题小一些，韵母和声调方面问题较大，其中尤以声调方面问题最大。

声韵方面的主要问题有：一、不用国际音标记音；二是记音不准确。

汉语拼音方案主要反映普通话的发音情况，不能完全反映四川各地的语音实际。国际音标“一个音素一个符号，一个符号一个因素”，对语音的区分比较科学，方言志记音必须采用国际音标。但一些方言志未用国际音标注音，记音也难免不准确。一些方言志能用国际音标注音，但因未受必要的训练，记音的准确与否，常由所记方言与普通话音位系统差别大小决定。与普通话接近的，记音就较准确，如与普通话差异较大，则错误较多，有的根本不能反映当地的语音实际。

声调方面的主要问题：一是不标调值；二是用普通话的声调符号代替调值；三是调值标注不准确、不规范。

不标调值的如《石棉县志》：“声调与普通话四声相对应，除第一声（阴平）相同外，其余三声仅调值不同，二声（阳平）为低降调，……”用普通话的声调符号给自己的方言注音的如《中江县志》：

	冯店方音区	城关方音区	仓山方音区
会	wěi	fuì	fuǐ
皇	wáng	fuáng	huáng
尝	ráng	sáng	ráng

调值标注不准确不规范的如“普通话‘阳平’是高升调（3-5），蒲江方音‘阳平’是下降调（2-1）。”如果不用5度标调法标出方言的实际调值，仅说是“低降调”，仍然无法知道实际读音；如果自己方言本与普通话读音不同，但却用普通话的声调符号给自己的方言注音，显然这种注音是完全错误的。

三、对方音特点的记录重视不够

有的方言很有特点，对汉语语言史研究和该地语言的形成研究非常有价值，对有地方特色的语音应特别详细地认真记录。如雅安古入声都归入阴平，其阴平调为高平调，收尾音还略上扬，语音很有特点。这些应详细描写记录。入声不仅是个声调问题，同时也与韵母有密切关系。一些四川方言的古入声还保留着喉塞音韵尾，如蒲江话、邛崃话的入声，还残留喉塞音韵尾，但《蒲江县志·方言志》仅在声调部分提到入声：“蒲江方音声调中，还保留一些古入声。例如：八、伐、塔、辣，蒲江方音一律念成入声”，而没有提到，更没有记录喉塞音韵尾。部分老成都人还保留成套舌尖后音（翘舌声母）。这些都是研究汉语发展变化的重要活语料，这些语言现象正随着老一代人的去世而消失，如不及时准确记录，这些活语言材料将不复存在。因此，对有地方特色，是尤其正迅速消亡的语言现象，应特别注意详细记录，但有的方言志对此重视不够。

历代方志是当地历史的百科全书，有的方志中保存有零星的方言史料，如民国所修《邛莱县志》卷四《风俗志·乡音》：

“称旧俗曰：老格格或古格格”；“有决不可解者曰：浪（即于是乎）。孃：诘问词。浪奢：转下语。浪汪：转下悦语。钩：诘问词。做孃：做什么。日姊：欲怒词。咱法：作怎么讲。众浪：不定词。”

民国所修《芦山县志》：

“芦县方言子全无入声，大都讹化为阴平或阳平。如八读如阴平之巴，竹读如阴平之朱。”

这些语料可用来与今天的活语言进行历时比较，也可上溯其历史渊源，有助于了解四川方言的形成及来源，都很有价值。如芦县语音还可用以与今天“语音以阴平为其特点”（《雅安市志》四川人民出版社1996）的雅安话进行对比研究，以探讨芦县话与雅安话的关系及各自的特点、来源等问题。

历代方志对语言的记录采取直音法或反切法，如民国时所修《雅安县志》卷四《风俗志第八·方言》：

“言我家，声如坳；言你家，声如了（读平声）；言他家，声如捞”

“相调笑曰：哈（乎来切）”

这些材料有助于了解当地语音的历史面貌及来源。

贰 原因及对策

目前新修方言志问题的原因主要有：

- （1）重视不够。
- （2）编写体例不完备。
- （3）编撰人员缺乏专业素养。

编撰方言志的人员要求受过一定专门训练，与普通话音位系统不同的方言无法用汉语拼音记录，方言中许多有地方特色的词有音无字，这些都要靠国际音标来记录。绝大多数新修方言志是由各地有一定文化者或中小学教师编写，他们仅会汉语拼音，不会国际音标。质量高的方言志如《大足县志·方言志》《平武县志·方言志》等，皆由方言学专家或专业人员编写或参与。

解决问题的初步设想：

- （1） 提高对方言志编写重要意义的认识，避免草率性错误。
- （2） 给出切实可操作方法，避免体例性错误

记录完整可由体例完备来保证，体例的完备可操作性强，只要提供典范的方言志作为参考，稍经语言训练的人都可胜任。如语音部分只要做到6表完备，就可保证语音记录的完整，即：声母表、韵母表、声调表、声韵配合表、同音字汇表、连读变调表。

- （3） 加强协同配合，避免技术性错误。

有些方言非常特殊，没有高校语言学专家或语言专业研究生的参与不行；另一方面，这些特殊的语言现象正是语言界最

为关注并竭力寻找的研究对象。因此，方言志编写人员和高校的协同配合，对准确记录语言和语言研究都非常重要。



2006 / 01 / 10